



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

OK RICEVUTO

Nº albarán : 0080423238
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 23.02.2018
Del. Date : 23.02.2018

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Mondragon 20500
City : País : España

Transportista/Carrier Transport number: 236383
Razón social :
Short name :
Matrícula : 3118JTX
Plate No : R3121BCT
Remolque :
Remocplate :
Unidad transporte :
Del Unit : Transp. ind. p. carr.

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: Del. address: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510310463	C MECANISMOS 251031046	150		PZA	TBA-501494	006	13184626/13184631	25 550003986501		
180173459					TBA-501711	036				
180173909										
5007942085										
Peso neto total : Total net weight:		1.177,500		Peso bruto total : Total brut weight :		1.562,700		Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of palets or containers: 006		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

KUEHNE+NAGEL S.p.A.

Proveedor / Supplier Conform / Assigned Reception / Receiver

28 FEB 2018
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESF-20025292				NACIONAL ☐ INTERNACIONAL ☐ CMR Cé transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)																									
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) GETIDA S.p.A. Via dei Ciclamini 5-7 Modugno Bari (ITALIA)				18 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) LIZVORK, S.L. C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria) C.I.F.: ESB 39787114-B																									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO BARI (ITALIA)				19 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, pays) • Nombre 4013 JGR • Matrícula tractor 3118 JTX • Matrícula remolque R2121 BCT																									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) BARCELONA (ESPAÑA) 23/02/2018				20 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations EL PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías. El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mercancía no declarada en el cmr, mal acondicionamiento, embalaje incorrecto o mercancías no preenfriadas, siendo todo ello responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.																									
5 Fecha y hora de entrada del vehículo al lugar de carga		6 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de carga		7 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached 80423238/19 80423233																									
8 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	9 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	10 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	11 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	12 N° estadístico N° statistique Statistical number	13 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	14 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³																							
8 40 Contenedores Plena A/B				14 14119																									
15 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		21 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements																											
16 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid ☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">22 A pagar por: To be paid by:</th> <th style="width: 20%;">Remitente Sender's</th> <th style="width: 20%;">Moneda Currency</th> <th style="width: 30%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido/Balance: Supplements:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				22 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido/Balance: Supplements:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL			
22 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																										
Precio del transporte: Carriage charges:																													
Descuentos: Deductions:																													
Líquido/Balance: Supplements:																													
Gastos accesorios: Other charges:																													
TOTAL																													
23 Formalizado en Établi à Established in BARCELONA a 23 de 02 de 2018		17 Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery																											
24 Fecha y hora de llegada del vehículo al lugar de descarga		25 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de descarga																											
26 RICORENA F. M. Fagor Ederlan S Coop.		27 LIZVORK SL Transporteur LIZVORK S.L. C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria)		28 Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) Marchandises reçues Goods received Lugar Lieu Place 28 FEB 2018																									
Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																									

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

N.º 012812

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
 Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

22 + 24 + 28

- 18

017	COLLI RISCOTRATI
-----	------------------

DATA	21/02/2018	TRASPORTATORE	
TARGA		AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	60	DOC. IDENTITA'	

CHECK_LIST_SCARICO_MEZZI

Posta 1200
05-10-30

